

تِلْكَ الرُّسُلُ

یہ رسول

فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ

فضیلت دی ہم نے ان کے بعض کو بعض پر

وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ

اور اس نے بلند کیا ان کے بعض کو درجات میں

مِنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللَّهُ

ان میں سے بعض (وہ ہیں) جن سے کلام کیا اللہ نے

وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ

اور دیں ہم نے عیسیٰ ابن مریم کو

الْبَيْتِ

واضح نشانیاں

وَإِيْدَانُهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ

اور قوت دی ہم نے اسے ساتھ روح القدس کے

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلْنَا الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ

اور اگر چاہتا اللہ نہ باہم لڑتے وہ جو تھے ان کے بعد

مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ

بعد اس کے جو آگئیں ان کے پاس واضح نشانیاں

وَلَكِنْ اِخْتَلَفُوا

اور لیکن انہوں نے اختلاف کیا

وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ

اور ان میں سے کوئی ہے جس نے کفر کیا

فِيهِمْ مَّنْ آمَنَ

پھر ان میں سے کوئی ہے جو ایمان لایا

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

اور لیکن اللہ کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا

اور اگر چاہتا اللہ نہ وہ باہم لڑتے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

انْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ

خرچ کرو اس میں سے جو رزق دیا ہم نے تمہیں

مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ

اس سے پہلے کہ آجائے وہ دن

وَأَلَّا شَفَاعَةٌ

اور نہ کوئی سفارش

وَأَلَّا خُلَّةٌ

اور نہ کوئی دوستی

لَا بَيْعٌ فِيهِ

نہیں کوئی خرید و فروخت اس میں

وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

اور جو کافر ہیں وہی ظالم ہیں

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

اللہ نہیں کوئی الہ (برحق) مگر وہی

الْحَيُّ الْقَيُّومُ

زندہ ہے قائم رکھنے والا ہے

لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ

نہیں پکڑتی اسے اونگھ اور نہ نیند

لَهُ

اسی کے لیے ہے

وَمَا فِي الْأَرْضِ

اور جو کچھ زمین میں ہے

مَا فِي السَّمَوَاتِ

جو کچھ آسمانوں میں

مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ

کون ہے وہ جو سفارش کرے اس کے پاس مگر اس کے اذن سے

يَعْلَمُ

وہ جانتا ہے

وَمَا خَلْفَهُمْ

اور جو ان کے پیچھے ہے

مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ

جو درمیان ہے ان کے ہاتھوں کے

وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ

اور نہیں وہ احاطہ کر سکتے کسی چیز کا اس کے علم میں سے مگر جو وہ چاہے

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

گھیر رکھا ہے اس کی کرسی نے آسمانوں اور زمین کو

وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا

اور نہیں تھکتی اسے حفاظت ان دونوں کی

وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

اور وہ بلند تر ہے بہت بڑا ہے

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ

نہیں کوئی جبر/زبردستی
دین میں

قَدْ بَيَّنَّ الرُّشْدَ مِنَ الْغَيِّ

تحقیق واضح ہوگئی ہے
ہدایت گمراہی سے

وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ

اور وہ ایمان لائے گا
اللہ پر

فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ

تو جو کوئی کفر کرے گا
طاغوت کا

فَقَدْ اسْتَبْسَكَ بِالعُرْوَةِ الوَثْقِي

پس تحقیق اس نے تھام لیا
کڑا مضبوط

لَا انْفِصَامَ لَهَا

نہیں ہے کوئی ٹوٹنا
اس کے لیے

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

اور اللہ خوب سننے والا ہے
خوب جاننے والا ہے

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا

اللہ دوست ہے ان کا جو ایمان لائے

يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

وہ نکالتا ہے انہیں اندھیروں سے طرف نور کے

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَهُمُ الطَّاغُوتُ

اور جنہوں نے کفر کیا دوست ان کے طاغوت ہیں

يُخْرِجُونَهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

وہ نکالتے ہیں انہیں نور سے طرف اندھیروں کے

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

یہی لوگ ہیں ساتھی آگ کے

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ

کیا نہیں آپ نے دیکھا طرف اس کے جس نے جھگڑا کیا ابراہیم سے اس کے رب کے بارے میں

أَنْ أَنَّهُ اللَّهُ الْمَلِكُ

کہ عطا کی اسے اللہ نے بادشاہت

إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ

جب کہا ابراہیم نے میرا رب وہ ہے جو زندہ کرتا ہے اور وہ موت دیتا ہے

قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ

اس نے کہا میں میں زندہ کرتا ہوں اور میں موت دیتا ہوں

قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ

کہا ابراہیم نے پس بے شک اللہ

فَأْتِ بِهَا

پس تم لے آؤ اسے

مِنَ الْمَغْرِبِ

مغرب سے

يَأْتِي بِالشَّمْسِ

لاتا ہے سورج کو

مِنَ الْمَشْرِقِ

مشرق سے

فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ

پس مبہوت رہ گیا وہ جس نے کفر کیا تھا

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

اور اللہ نہیں وہ ہدایت دیتا ان لوگوں کو جو ظالم ہیں

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ

یا مانند اس کے جو گزرا اوپر ایک بستی کے

وَأُحْيَىٰ خَاوِيَةً عَلَىٰ عُرُوشِهَا

اور وہ گری ہوئی تھی اپنی چھتوں پر

قَالَ أَنِّي يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا

اس نے کہا کس طرح زندہ کرے گا اس کو اللہ بعد اس کی موت کے

فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ

تو موت دے دی اسے اللہ نے سو سال

ثُمَّ بَعَثَهُ

پھر اس نے اٹھایا اسے

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ

فرمایا کتنا (عرصہ) ٹھہرے رہے تم

قَالَ لَبِثْتُ

اس نے کہا ٹھہرا رہا میں

بَعْضَ يَوْمٍ

کچھ حصہ دن کا

أَوْ

یا

يَوْمًا

ایک دن

قَالَ بَلْ لَبِثَتْ مِائَةَ عَامٍ

فرمایا بلکہ ٹھہرے رہے تم سو سال

وَأَنْظُرُ

اور دیکھو

إِلَى حِبَارِكَ

طرف اپنے گدھے کے

وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ

اور تاکہ ہم بنادیں تمہیں ایک نشانی لوگوں کے لیے

فَأَنْظُرُ

پس دیکھو

إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ

طرف اپنے کھانے کے اور اپنے پینے کے

لَمْ يَتَسَنَّهْ

نہیں باسی ہوا وہ

وَأَنْظُرُ

اور دیکھو

إِلَى الْعِظَامِ

طرف ہڈیوں کے

ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا

پھر ہم پہناتے ہیں انہیں گوشت

كَيْفَ نُنْشِزُهَا

کس طرح ہم اٹھا کر جوڑتے ہیں انہیں

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ

پھر جب واضح ہو گیا اس کے لیے

قَالَ أَعْلَمُ

اس نے کہا میں جانتا ہوں

أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

کہ بے شک اللہ اوپر ہر چیز کے بہت قادر ہے

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ

اور جب کہا ابراہیم نے

رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى

اے میرے رب دکھا مجھے کس طرح تو زندہ کرے گا مردوں کو

قَالَ أَوْلَمْ تُؤْمِنُ

فرمایا کیا بھلا نہیں تم ایمان رکھتے

قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْبَخَنَّهُ قَلْبِي

اس نے کہا کیوں نہیں اور لیکن تاکہ مطمئن ہو جائے دل میرا

قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ

فرمایا پس لے لو چار پرندوں میں سے

فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ

پھر مائل کرو انہیں طرف اپنے

ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا

پھر رکھ دو اوپر ہر پہاڑ کے ان میں سے ایک حصہ

ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا

پھر بلاؤ انہیں وہ آجائیں گے تیرے پاس دوڑتے ہوئے

وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

اور جان لو بے شک اللہ بہت زبردست ہے خوب حکمت والا ہے

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

مثال ان کی جو خرچ کرتے ہیں اپنے مالوں کو اللہ کے راستے میں

كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ

مانند مثال ایک دانے کے ہے اس نے اگائیں سات بالیاں

فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ

ہر بالی میں سو دانے

وَاللَّهُ يُضِعُّ لِمَنْ يُشَاءُ

اور اللہ بڑھاتا ہے جس کے لیے وہ چاہتا ہے

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

اور اللہ وسعت والا ہے خوب جاننے والا ہے

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

وہ جو خرچ کرتے ہیں اپنے مالوں کو اللہ کے راستے میں

ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ مِمَّا أَنْفَقُوا

پھر نہیں وہ پیچھے لاتے اس کے جو انہوں نے خرچ کیا

وَلَا أَدَىٰ

اور نہ اذیت کو

مِنَّا

احسان کو

لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

ان کے لیے ہے اجر ان کا پاس ان کے رب کے

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

اور نہ وہ غمگین ہوں گے

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

اور نہ کوئی خوف ہوگا ان پر

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ

بات اچھی (کہنا) اور معاف کرنا

خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعَهَا أَدَىٰ

بہتر ہے اس صدقہ سے پیچھے آئے جس کے کوئی اذیت

وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ

اور اللہ بڑا بے نیاز ہے بہت بردبار ہے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ

نہ تم ضائع کرو اپنے صدقات کو

بِالْمَنِّ

ساتھ احسان

وَالْأَذَى

اور اذیت کے

كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ

اس کی طرح جو خرچ کرتا ہے مال اپنا دکھانے کے لیے لوگوں کو

وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

اور نہیں وہ ایمان لاتا اللہ پر اور آخری دن پر

فَمِثْلَهُ كَمِثْلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ

تو مثال اس کی مانند مثال چکنے پتھر کے ہے جس پر مٹی ہو

فَأَصَابَهُ وَايْلٌ

تو پینچے اسے تیز بارش

فَتَرَكَهُ صَدًّا

تو وہ چھوڑ دے اسے صاف چٹان

لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا

نہیں وہ قدرت رکھتے ہوں گے کسی چیز پر اس میں سے جو انہوں نے کمائی کی

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

اور اللہ نہیں وہ ہدایت دیتا ان لوگوں کو جو کافر ہیں

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ

اور مثال ان کی جو خرچ کرتے ہیں اپنے مال

وَتَثْبِيْتًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ

اور پختگی کے لیے اپنے نفسوں کی

ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ

چاہنے کے لیے رضامندی اللہ کی

كَمَثَلِ جَنَّةٍ مِّنْ جَنَّتَيْنِ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ

مانند مثال ایک باغ کے ہے اونچی جگہ پر پہنچے سے تیز بارش

فَاتَتْ أَكْثَرَهَا ضَعْفَيْنِ

تو وہ دے پھل اپنا دو گنا

فَإِنْ لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ

پھر اگر نہ پہنچے سے تیز بارش تو پھوار (ہی کافی ہے)

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

اور اللہ اسے جو تم عمل کرتے ہو خوب دیکھنے والا ہے

أَيُّدٌ أَحَدَكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ

کیا چاہتا ہے کوئی ایک تم میں سے کہ ہو اس کے لیے ایک باغ

لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ
اس کے لیے اس میں ہر طرح کے پھل ہوں

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
بہتی ہوں اس کے نیچے سے نہریں

وَأَعْنَابٍ

اور انگوروں کا

مِنْ نَخِيلٍ

کھجوروں کا

وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضِعْفًا
اور پنچے سے بڑھاپا اور اس کی اولاد ہو کمزور (چھوٹی)

فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ
پھر پنچے سے ایک بگولہ جس میں آگ ہو پس وہ جل جائے

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ
اسی طرح واضح کرتا ہے اللہ تمہارے لیے نشانیاں

لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

تا کہ تم غور و فکر کرو

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

انْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ

خرچ کرو پاکیزہ چیزوں میں سے

وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ

اور اس میں سے جو نکالا ہم نے تمہارے لیے زمین سے

مَا كَسَبْتُمْ

جو کمائیں تم نے

وَلَا تَيَسَّبُوا الْخَيْبَ مِنْهُ تَنْفِقُونَ

اور نہ تم ارادہ کرو ناپاک کا اس میں سے جو تم خرچ کرتے ہو

وَلَسْتُمْ بِأَخْذِيهِ

حالانکہ نہیں تم لینے والے اسے

إِلَّا أَنْ تَغْضُوا فِيهِ

مگر یہ کہ تم چشم پوشی کر جاؤ اس میں

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

اور جان لو بے شک اللہ بہت بے نیاز ہے بہت تعریف والا ہے

الشَّيْطَانُ

شیطان

وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ

اور وہ حکم دیتا ہے تمہیں بے حیائی کا

يَعِدُّكُمْ الْفَقْرَ

ڈراتا ہے تمہیں فقر سے

وَاللَّهُ

اور اللہ

وَفَضْلًا

اور فضل کا

يَعِدُّكُمْ مَغْفِرَةً مِّنْهُ

وعدہ کرتا ہے تم سے بخشش کا اپنی طرف سے

وَاللَّهُ

اور اللہ

وَإِسْعٌ عَلِيمٌ

وسعت والا ہے خوب جاننے والا ہے

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ

وہ دیتا ہے حکمت جسے وہ چاہتا ہے

وَمَنْ يُؤْتِ الْحِكْمَةَ

اور جو کوئی دیا گیا حکمت

فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

تو تحقیق وہ دیا گیا وہ دیا گیا خیر/کثیر بہت زیادہ

وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

اور نہیں نصیحت پکڑتے مگر عقل والے

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ

اور جو خرچ کیا تم نے کوئی خرچ یا نذرمانی تم نے کوئی نذر

فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ

تو بے شک اللہ جانتا ہے اسے

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

اور نہیں ظالموں کے لیے مددگاروں میں سے کوئی

وَأِنْ تَخَفُوهُمَا وَتَوْتُوهُمَا الْفُقَرَاءَ

اور اگر تم چھپاؤ نہیں اور تم دو نہیں فقراء کو

إِنْ تَبْدُوا الصَّدَقَاتِ

اگر تم ظاہر کرو صدقات

فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ

تو وہ بہتر ہے تمہارے لیے

فَنِعْمًا هِيَ

تو کیا ہی اچھا ہے وہ

وَيُكْفِرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ

اور وہ دور کر دے گا تم سے تمہاری برائیوں کو

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

اور اللہ اس سے جو تم عمل کرتے ہو خوب باخبر ہے

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ

نہیں ہے آپ پر ہدایت دینا انہیں

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

اور لیکن اللہ ہدایت دیتا ہے جسے وہ چاہتا ہے

وَمَا تُنْفِقُونَ

اور نہیں تم خرچ کرتے

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ

اور جو تم خرچ کرو گے مال میں سے

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ

مگر چاہنے کے لیے چہرہ اللہ کا

فَلَا تُفْسِدُوا

تو تمہارے نفسوں کے لیے ہے

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ

اور جو تم خرچ کرو گے مال میں سے

يُوفَّ إِلَيْكُمْ

وہ پورا دے دیا جائے گا تمہیں

وَأَنْتُمْ لَا تظَلَمُونَ

اور تم نہ تم ظلم کیے جاؤ گے

لِلْفُقَرَاءِ

(صدقات) فقراء کے لیے ہیں

الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

وہ جو گھیر لیے گئے اللہ کے راستے میں

لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ

نہیں وہ استطاعت رکھتے چلنے پھرنے کی زمین میں

يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ

سمجھتا ہے انہیں جاہل/نا سمجھ

أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ

مالدار بچنے کی وجہ سے (سوال سے)

تَعْرِفَهُمْ بِسِينِهِمْ

تم پہچان لو گے انہیں ان کے چہرے کی علامت سے

لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحَافًا

نہیں وہ مانگتے لوگوں سے لپٹ کر

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ

اور جو تم خرچ کرو گے مال میں سے

فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

تو بے شک اللہ اسے خوب جاننے والا ہے